



**МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ**

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1537
17 November 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1537-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в среду, 14 августа 2002 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ПИЛЛАИ (заместитель Председателя)

Затем: г-н ДЬЯКОНУ (Председатель)

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (*продолжение*)

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Проект заключительных замечаний по третьему и четвертому периодическим
докладам Армении

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Все поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета в ходе этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

В связи с отсутствием г-на Дьякону место Председателя занимает заместитель
Председателя г-н Пиллаи.

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) *(продолжение)*

Финансовые последствия проведения сессии Комитета в Нью-Йорке

1. Г-н БРУНИ (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека), ссылаясь на финансовые последствия просьбы Комитета провести сессию в Нью-Йорке, говорит, что в 2000 году, когда Генеральной Ассамблее была представлена такая же предыдущая просьба, затраты на проведение сессии в Женеве оценивались в сумме 164 400 долл. США против 250 700 долл. США в Нью-Йорке, то есть разница составила 86 300 долл. США. Более подробную информацию можно найти в приложении к докладу Комитета о его пятьдесят пятой сессии (A/55/18/Add.1, пункт 5). Генеральная Ассамблея приняла к сведению просьбу Комитета и в декабре 2000 года передала этот вопрос обратно на рассмотрение Комитету для его дальнейшего обсуждения с государствами-участниками. Председатель, который выполнял эту функцию на тот момент, принял участие в совещании государств-участников в августе 2001 года, на котором он объяснил мотивы Комитета. Во время этого совещания только два государства-участника прокомментировали этот вопрос. Соединенные Штаты Америки заявили, что сессия в Нью-Йорке обойдется очень дорого, а Сирийская Арабская Республика сказала, что этот вопрос требует серьезного рассмотрения «на соответствующем форуме».

2. Что касается иного случая, то Комитет следует поставить в известность, что Комитет по правам человека недавно принял решение отменить все свои сессии в Нью-Йорке, намеченные на 2003 год, в основном по причине сокращения бюджета. Кроме того, усиленные меры безопасности в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций привели к значительным проблемам: коробки с сопроводительной информацией необходимо было доставить за четыре недели до начала сессии (а не накануне, как раньше) – требование, которое, несомненно, поставило секретариат по правам человека в жесткие временные рамки. Кроме того, члены Комитета по правам человека и представители НПО столкнулись с трудностями при входе в здание Центральных учреждений и были вынуждены воспользоваться входом для посетителей. Наличие других приоритетов также привело к существенному ухудшению качества представленной документации. Комитет может, при желании, учесть все эти проблемы перед тем, как обращаться с просьбой о проведении сессии в Нью-Йорке в 2003 году.

3. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что пораженческие настроения секретариата на него не повлияли. Усиленные меры безопасности применяются везде – это всего лишь жизненная реальность. А в чем заключается проблема пересылки коробок с документами, если все необходимые материалы можно переслать электронной почтой? Передав вопрос на рассмотрение государствам-участникам, Генеральная Ассамблея просто уклонилась от ответственности за принятие решения. Государства-участники также не оказали особого содействия: возражение Соединенных Штатов Америки в финансовом отношении вполне предсказуемы, а Сирийская Арабская Республика сделала ни к чему не обязывающие

комментарии. Ничто не препятствует Комитету обратиться еще с одной просьбой. В Конвенции однозначно указано, что в обычном порядке заседания Комитета должны проходить в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Кроме того, юрисконсульт Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке уже однажды заявил о том, что проведение заседаний в Европе может квалифицироваться как нарушение Конвенции.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, обращаясь в качестве члена Комитета, говорит, что он хотел бы узнать, кто принял решение перевести специалистов Комитета по правам человека в категорию «посетителей». Помимо Комитета по правам человека, какие еще договорные органы столкнулись со сложной финансовой ситуацией и слишком усердными мерами безопасности?

5. Г-н БРУНИ (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций) говорит, что в Конвенции действительно указывается, что в обычном порядке сессии Комитета должны проводиться в Центральных учреждениях, но после принятия Конвенции по правам человека, секретариат переехал в Женеву. Ни один другой договорной орган, за исключением Комитета по правам человека, не имеет обыкновения проводить встречи за пределами своей «базы». В противоположность ему Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) и его секретариат базируются в Нью-Йорке. Что касается того, почему специалистам Комитета по правам человека пришлось заходить на территорию Организации Объединенных Наций через вход для посетителей, то, по-видимому, с этим вопросом нужно обратиться к службе безопасности Организации Объединенных Наций.

6. Г-н ХЕРНДЛЬ говорит, что он хотел бы получить дополнительную информацию о том, как Комитет по правам человека согласился пойти на такие кардинальные изменения в своих методах работы: было ли это протестом против неподобающего отношения? Или же Комитет просто решил сэкономить средства? Проблему доступа в здание можно, безусловно, решить к удовлетворению всех заинтересованных сторон. Однако главным фактом остается то, что просьба Комитета провести сессию в Нью-Йорке основывается на объективных и разумных причинах.

7. Г-н БРУНИ (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций) говорит, что Комитет по правам человека принял решение отказаться от проведения сессии в Нью-Йорке в основном в силу финансовых причин. Обычно Комитет обслуживают семь членов секретариата по правам человека из Женевы, но в 2003 году средств хватило лишь на то, чтобы направить только трех из них. В противном случае Комитет просто не смог бы эффективно работать.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ высказывает предположение о том, что при повторном обращении с просьбой о проведении сессии в Нью-Йорке, Комитету следует привести более весомые аргументы. Если говорить более конкретно, то он должен подчеркнуть, что требование, касающееся проведения встречи в Центральных учреждениях, закреплены в самой Конвенции и что Комитет будет вполне удовлетворен проведением в Нью-Йорке всего одной сессии раз в два года. Г-ну Херндлю следует найти более точные данные в целях обоснования некоторых в достаточной мере убедительных аргументов.

9. Решение принимается.

Рассмотрение проекта заключительных замечаний на закрытых заседаниях

10. Г-н СИСИЛИАНОС поднимает процедурный вопрос: перед рассмотрением в соответствии с повесткой дня проекта заключительных замечаний по третьему и четвертому периодическим докладам Армении, Комитет должен сначала продолжить обсуждение важного вопроса, поднятого на прошлом заседании г-ном Херндлем и другими членами Комитета по поводу того, что проект заключительных замечаний следует рассмотреть на закрытых заседаниях. Он предлагает Комитету принять официальное решение по этому вопросу.

11. Г-н ЮТСИС, которого поддерживает г-н де ГУТТ, говорит, что хотя предложение, сделанное г-ном Сисилианосом, заслуживает рассмотрения, все же дискуссию следует провести после запланированного рассмотрения проекта заключительных замечаний по третьему и четвертому периодическим докладам Армении.

12. Г-н АБУЛ-НАСР выражает сожаление по поводу того, что решение по этому вопросу не было принято на прошлом заседании, и предлагает подождать Председателя и возобновить дискуссию после его возвращения.

13. Г-н ХЕРНДЛЬ говорит, что его предложение рассмотреть проект заключительных замечаний на закрытом заседании в порядке эксперимента на данной сессии носит весьма ограниченный характер. Он согласен, что решение по этому вопросу следует принять и что оно должно предшествовать рассмотрению проекта заключительных замечаний по Армении, с тем чтобы обеспечить равное обращение со всеми государствами-участниками.

14. Г-н РЕШЕТОВ соглашается, что решение необходимо принять незамедлительно.

15. Г-н ШАХИ, которого поддерживает г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС, также высказывается в пользу незамедлительного принятия решения с целью создать прецедент для оставшейся части сессии. Он выступает за компромиссное решение и в этой связи поддерживает предложение г-на Херндля рассмотреть проект заключительных замечаний на закрытых заседаниях в соответствии с прежней практикой Комитета в порядке эксперимента на этой сессии. Позже можно будет принять решение по подходу, который будет использоваться на следующей сессии.

16. В ответ на предложение ПРЕДСЕДАТЕЛЯ обратиться к правилам процедуры Комитета г-н ЮСТИС говорит, что Комитет сам определяет свои правила. Он возражает против предложения провести закрытое заседание в порядке эксперимента, поскольку это является лишь частичным решением и противоречит цели Комитета, заключающейся в обеспечении равного обращения со всеми государствами-участниками. Этот вопрос достаточно серьезный, чтобы обсудить его со всех сторон и принять взвешенное решение в отношении будущей практики Комитета. До тех пор пока это не будет сделано, Комитет должен рассматривать свои проекты заключительных замечаний на открытых заседаниях в соответствии с обычной практикой.

17. Г-н КАЕРУМ, одобряя замечания г-на ЮТСИСА, говорит, что этот вопрос необходимо рассмотреть в более широком контексте с учетом важности взаимодействия со средствами массовой информации и неправительственными организациями (НПО). Он не видит необходимости принимать поспешное решение по этому вопросу и рекомендует Комитету изучить его глубже.

18. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛЬ говорит, что она не поддерживает эксперимент в виде закрытых заседаний, поскольку пока неясно, что может извлечь Комитет из подобного опыта. Она согласна с теми членами, которые придерживаются мнения, что необходимо принять твердое решение в отношении того, следует ли рассматривать проект заключительных замечаний на закрытых заседаниях или нет. Комитету не следует рассматривать проект заключительных замечаний по докладу Армении до тех пор, пока не будет принято такое решение.

19. Г-н АБУЛ-НАСР возражает против возобновления обсуждения вопроса, который обсуждался на протяжении всего прошлого заседания и по которому Председатель заявил, что никакое решение приниматься не будет. Г-н Сисилианос должен был обратиться с официальной просьбой о пересмотре вопроса в соответствии с правилами процедуры.

20. Г-н СИСИЛИАНОС подтверждает, что его просьба о проведении поименного голосования на прошлом заседании была отклонена и что никакое решение принято не было. Он обращает внимание присутствующих на положение, изложенное в правиле 37 правил процедуры, в соответствии с которым Председатель контролирует работу Комитета, а также на положение, изложенное в правиле 31, в соответствии с которым заседания Комитета проводятся открыто, «если Комитет не решит иначе». Поэтому Комитет может в любое время принять решение провести закрытое заседание.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, подводя итоги дискуссии, говорит, что Комитет может либо незамедлительно принять решение о целесообразности рассмотрения проекта заключительных замечаний на закрытых заседаниях, либо принять решение о продолжении рассмотрения проекта заключительных замечаний по Армении в соответствии с обычной практикой и затем обсудить этот вопрос более подробно позднее. Он обращает внимание на правило 38 правил процедуры и говорит, что, если Комитет примет такое решение, то это решение по данному вопросу будет окончательным. Он придерживается мнения, что данный вопрос нуждается в более детальном рассмотрении и что до тех пор, пока не будет принято официальное решение, должна превалировать существующая процедура. Поэтому Комитету следует рассмотреть проект заключительных замечаний по докладам Армении на открытом заседании и после этого обсудить вопрос о проведении закрытых заседаний для рассмотрения проектов заключительных замечаний.

22. Решение принимается.

Письма Постоянного представительства Турции

23. Г-н АМИР, ссылаясь на два письма, адресованные Комитету Постоянным представительством Турции при Организации Объединенных Наций в Женеве по поводу рассмотрения Комитетом третьего и четвертого периодических докладов Армении,

говорит, что он не понимает, почему письмо от 2 июля 2002 года не было представлено Комитету до того, как Комитет должен был рассмотреть ситуацию с Арменией и сделать соответствующие выводы о ее взаимоотношениях с Турцией. Он видит причинно-следственную связь между проектом заключительных замечаний по Армении и двумя письмами. Для того чтобы составить объективное мнение и исключить очередную реакцию такого же характера со стороны Турции, Комитету следует предоставить нужное время для изучения этих писем.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что письма можно обсудить в контексте рассмотрения проекта заключительных замечаний по Армении.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Проект заключительных замечаний по третьему и четвертому периодическим
докладам Армении (CERD/C/61/Misc.14/Rev.1)

25. Г-н ЮТСИС (Докладчик по стране) говорит, что в тексте отражены соображения, сделанные членами Комитета.

Пункты 1 и 2

26. Пункты 1 и 2 принимаются.

Пункт 3

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ интересуется, следует ли включить во введение слово “выражает сожаление”.

28. Г-н ЮТСИС (Докладчик по стране) говорит, что он включил этот пункт во введение с целью сократить слишком длинный раздел, посвященный проблемам, вызывающим озабоченность, и рекомендациям.

29. Г-н де ГУТТ, которого поддерживает г-н ЛИДГРЕН, предлагает использовать вместо слов «выражает сожаление» слово «отмечает».

30. Пункт 3 с внесенными поправками принимается.

Пункты 4 – 6

31. Пункты 4 – 6 принимаются.

Пункт 7

32. Г-н АБУЛ-НАСР интересуется, должен ли Комитет запросить данные в разбивке по гендерному признаку, что выходит за рамки Конвенции.

33. Г-н ЮТСИС (Докладчик по стране) говорит, что хотя в Общей рекомендации XXV Комитета уточняется, что в своих докладах государства-участникам следует отражать положение женщин, все же г-н Абул-Наср неоднократно поднимал этот спорный вопрос. По его мнению, просить государства-участники включать информацию в разбивке по гендерному признаку, особенно в связи двойной дискриминацией, которой подвергаются женщины по половому и расовому признаку, правильно и оправдано.

34. Г-н ЛИДГРЕН говорит, что несмотря на справедливость утверждения по поводу того, что Конвенция не охватывает гендерные проблемы, все же органы Организации Объединенных Наций приняли решения, требующие от договорных органов рассмотрения гендерных проблем. По его мнению, Комитету следует соблюсти эти требования.

35. Пункт 7 принимается.

Пункты 8 и 9

36. Пункты 8 и 9 принимаются.

Пункт 10

37. Г-н АБУЛ-НАСР спрашивает, какая разница между терминами «этнические» и «национальные» меньшинства, и почему используются оба термина.

38. Г-н ЮТСИС (Докладчик по стране) говорит, что вокруг этих терминов, описывающих меньшинства, было много теоретических споров. Во многих странах есть люди, которые говорят на разных языках или у которых разный цвет кожи, но которые не обязательно принадлежат к какой-то нации: это не национальные, а этнические меньшинства. Рома, например, представляют собой этническое меньшинство, но не национальное.

39. Г-н ШАХИ замечает, что когда страну населяет много меньшинств, вносить предложение о представлении их всех в законодательстве страны непрактично. Комитет должен знать, что осуществление государствами-участниками рекомендации, содержащейся в пункте 10, не представляется возможным. Разве Комитет предлагает Армении сгруппировать все свои меньшинства и дать им одно или несколько мест?

40. Г-н ДЬЯКОНУ занимает место Председателя.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что упомянуть представительство меньшинств необходимо. У государств-участников есть много способов решить этот вопрос: в некоторых из них есть партии, представляющие меньшинства, в других – места для представителей меньшинств.

42. Г-н РЕШЕТОВ предлагает заменить слово «все» на «необходимые шаги», а перед словом «информация» вставить слово «соответствующая».

43. Г-н ШАХИ предлагает заменить слово «соответствующая» на «надлежащая».

44. Пункт10 с внесенными поправками принимается.

Пункт 11

45. Пункт11 принимается.

Пункт 12

46. Г-н ТАН Чэнюань интересуется, действительно ли Комитет может обратиться к Армении с просьбой обеспечить образование ее меньшинств на их родном языке? Перед словом «меры» было бы целесообразно вставить слово «надлежащие».

47. Г-н ЮТСИС (Докладчик по стране) замечает, что в целях отражения этой проблемы он добавил в конце пункта слова «насколько это возможно».

48. Г-н ЛИДГРЕН говорит, что хотя он, в принципе, согласен с этим пунктом, это положение не следует вводить в общую практику Комитета. Например, в Южной Африке оно не будет работать.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет должен адаптировать свои замечания к каждой стране, и, естественно, не делать поспешных выводов в отношении всех континентов в целом. В некоторых странах дети, принадлежащие к определенным этническим группам, живут в разных местах, поэтому с утра их забирает автобус и отвозит в специальную школу. В других странах, где в некоторых этнических группах есть лишь несколько детей, для них проводятся специальные уроки, которые длятся около часа в день. Все это – «надлежащие» возможности. В целом, существует множество способов решить проблему доступа к образованию на родном языке

50. Г-н ЮТСИС (Докладчик по стране) говорит, что впоследствии Комитету следует провести всестороннее обсуждение этого вопроса, поскольку одна из основных причин потери самобытной культуры – это потеря языка.

51. Г-н ПИЛЛАИ предлагает вставить перед словом «доступ» в первом предложении слово «отсутствие».

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что «отсутствие доступа» – некорректная формулировка, поскольку, на самом деле, в Армении существуют школы для русского меньшинства.

53. Г-н ПИЛЛАИ предлагает вместо этого перед словом «доступ» вставить слово «недостаточный».

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечая на вопрос г-на АМИРА, говорит, что слово «надлежащее» обозначает, что форма предлагаемого образования будет зависеть от обстоятельств, например от количества детей в отдельных этнических группах и их географического распределения. Это может обозначать школу, урок или несколько уроков.

55. Г-н АБУЛ-НАСР обращает внимание, что слово «надлежащее» может быть использовано в качестве предлога для бездействия.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что поскольку рекомендация определяет необходимость принятия государствами-участниками надлежащих мер, они, фактически, обязаны их принять.

57. Пункт 12 с внесенными поправками принимается.

Пункт 13

58. Г-н ТОРБЕРРИ предлагает исключить из первого предложения слова «при необходимости».

59. Г-н КАЕРУМ говорит, что в конце последнего предложения необходимо добавить слова «и вещания».

60. Пункт 13 с внесенными поправками принимается.

Пункт 14

61. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что третью строку необходимо сделать более понятной, заменив «членами меньшинств» на «в отношении членов меньшинств».

62. Г-н ЮТСИС (Докладчик по стране) говорит, что из предложения вначале пункта уже понятно, что Комитет интересуется религиозные свободы этнических меньшинств, а не религиозные свободы в целом; поэтому слова «как правило, практикуются членами меньшинств» можно исключить.

63. Г-н АМИР спрашивает, есть ли смысл в использовании сразу двух терминов: «свобода религии» и «религиозные свободы».

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предпочитает термин «религиозные свободы», так как он охватывает целый ряд различных свобод, ассоциируемых с религией.

65. Г-н ТОРНБЕРРИ предлагает изменить последнюю строку следующим образом: «принять все необходимые меры для обеспечения свободы религии для всех без дискриминации» и соответственно изменить в первой строке «религиозные свободы» на «свободу религии».

66. Пункт 14 с внесенными поправками принимается.

Пункт 15

67. Г-н СИСИЛИАНОС говорит, что включение слова «только» после «применяются», а также слов «и это может привести к возникновению дискриминации на основе

этнического происхождения» после фразы «1988-1992 годов» в шестой строке позволит уточнить, что требуется от государства-участника.

68. Пункт 15 с внесенными поправками принимается.

Пункт 16

69. Г-н СИСИЛИАНОС говорит, что он предпочел бы более сильную формулировку, иначе этот пункт практически ничего не дает. Вместо того чтобы просто обратиться к государству-участнику с просьбой предоставить информацию о Координационном совете национальных меньшинств и других органах, ему следует оказать поддержку в укреплении роли и компетенции всех трех вышеупомянутых органов.

70. После обмена мнениями, в котором приняли участие г-н АБУЛ-НАСР, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, г-н де ГУТТ, г-н КАЕРУМ и г-н ЮТСИС (Докладчик по стране), г-н ТОРНБЕРРИ предлагает добавить в конце пункта фразу: «с учетом важности таких органов для достижения целей Конвенции».

71. Пункт 16 с внесенными поправками принимается.

Пункт 17

72. Г-н ТИАМ говорит, что поскольку вопрос все еще находится на рассмотрении, во второй строке было бы более правильно заменить «рекомендует предпринять шаги» на «призывает государство-участника».

73. Г-н ТОРНБЕРРИ говорит, что термин «омбудсмен» предполагает институциональную меру, поэтому слово «институт» можно исключить.

74. Пункт 17 с внесенными поправками принимается.

Пункт 18

75. Г-н ТАН Чэнюань задает вопрос о целесообразности включения этого пункта, поскольку он налагает еще одно обязательство на государства-участники.

76. Г-н ТИАМ говорит, что он не согласен с настоящей формулировкой, так как она может быть использована государствами-участниками в качестве предлога для несоблюдения крайних сроков представления докладов.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отвечая на вопрос г-на АМИРА о том, с какими НПО необходимо консультироваться, говорит, что включать в рекомендации международные НПО было бы неуместно, так как Комитет интересуется только информацией от государств-участников. Информацию от международных НПО Комитет получит в любом случае.

78. Г-н ЮТСИС (Докладчик по стране) говорит, что идея здесь заключалась в предоставлении государствам-членам полной свободы в определении тех НПО, с которыми они хотели бы консультироваться.

79. Г-н ПИЛЛАИ говорит, что консультации не должны ограничиваться НПО. Он предлагает использовать формулировку «заинтересованные круги гражданского общества».

80. Г-н АБУЛ-НАСР возражает против нынешней редакции данного пункта. Он ставит под сомнение выполнимость требования, предусматривающего консультирование государств-участников с НПО, количество которых в ряде стран может составлять не одну тысячу. Такое требование вызовет много вопросов, касающихся критериев отбора, и усложнит рассмотрение докладов Комитетом. В принципе, он не против консультаций с НПО, но это не должно оформляться в виде конкретного требования. Он поддерживает предложение г-на Пиллаи о расширении процесса консультаций. Это также позволит избежать необходимости конкретно упоминать неправительственные организации.

81. Г-н ЮТСИС (Докладчик по стране) соглашается, что НПО являются частью гражданского общества в более широком смысле. Он объясняет, что пункт, который содержит только две строки и просто призывает государства-участники консультироваться с НПО, соответствует проекту декларации и программы действий Всемирной конференции по борьбе против расизма и подчеркивает важность проведения консультаций между государствами-участниками и национальными НПО для достижения более эффективного осуществления Конвенции.

82. Г-н де ГУТТ предлагает формулировку «консультироваться с представителями гражданского общества и НПО, действующими в области борьбы с расовой дискриминацией».

83. Г-н ТОРБЕРРИ говорит, что с учетом всех высказанных мнений наиболее предпочтительной будет следующая формулировка: «организациями гражданского общества, действующими в области борьбы с расовой дискриминацией».

84. Пункт 18 с внесенными поправками принимается.

Пункт 19

85. Выслушав замечания г-на ТИАМА, г-на ЮТСИСА (Докладчика по стране) и г-на де ГУТТА, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что текст будет приведен в соответствие со стандартной формулировкой, согласованной на прошлой сессии. То же самое касается других стандартных пунктов.

86. Пункт 19 принимается.

Пункты 20 - 23.

87. Пункты 20 - 23 принимаются.

88. Проект заключительных замечаний по третьему и четвертому докладам Армении утверждается в целом с учетом внесения незначительных редакционных изменений.

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что окончательный вариант заключительных замечаний будет представлен государству-участнику в конце сессии. В этой связи НПО должны воздержаться от передачи только что принятых замечаний представителям прессы.

90. Г-н ШАХИ говорит, что Постоянное представительство Турции направило на имя Председателя Комитета два письма, в которых оно поднимает вопрос, касающийся термина «геноцид», использованного в периодическом докладе Армении, и выражения «экономическая блокада», использованного делегацией Армении во время устного выступления. Поскольку в заключительных замечаниях Комитета они не упоминаются, какие-либо дальнейшие действия со стороны Комитета не нужны.

91. В ответ на предложение г-на АБУЛ-НАСРА ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что направлять письменный ответ Постоянному представительству Турции – стране, которая не является участником Конвенции, – с указанием того, что Комитет принял к сведению ее замечания, нет никакой необходимости.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.
